

АКАД. ВЛАДА УРОШЕВИЌ
СЕЛЕКТИВНА БИБЛИОГРАФИЈА (1959 – 2023)

А. Монографии (поезија, проза, критики, есеи и др.)

1. *Еден друг град*. Скопје, Култура, 1959.
2. *Невиделица*. Скопје, Култура, 1962.
3. *Вкусот на праските*. Роман. Скопје, Култура, 1965.
4. *Манекен во пејзажот*. Избор. Скопје, Мисла, 1966.
5. *Летен дожд*. Скопје, Култура, 1967.
6. *Знаци*. Раскази. Скопје, Мисла, 1969. Предговор: С. Мицковиќ.
7. *Врсници*. Скопје, Мисла, 1971.
8. *Нокниот пајтон*. Раскази. Скопје, Култура, 1972.
9. *Свездена терезија*. Скопје, Нова Македонија, 1973. Предговор: М. Матевски.
10. *Нуркачко своно*. Скопје, Култура, 1975.
11. *Сонувачот и празнината*. Скопје, Македонска книга, 1979.
12. *Мрежа за неуловливото*. Скопје, Македонска книга, 1980.
13. *Лов на еднорози*. Раскази. Скопје, Македонска книга, 1983.
14. *Компасот на сонот*. Избор. Скопје, Мисла, 1984. Предговор: В. Смилевски.
15. *Хипнополис*. Скопје, Македонска книга, 1986.
16. *Нишката на Аријадна*. Скопје, Мисла, 1986.
17. *Подземна палата*. Скопје, Македонска книга, 1987.
18. *Демони и галакси*. Скопје, Македонска книга, 1988.
19. *Скопски раскази*. Избор. Скопје, Мисла, 1988. Поговор: В. Смилевски.
20. *Песни*. Избор. Скопје, Наша книга, 1989. Поговор: В. Смилевски.
21. *Панична планета*. Избор. Скопје, Наша книга, 1989. Поговори: Б. Конески, М. Матевски.
22. *Алдебаран*. Прозни записи. Скопје, Култура, 1991.
23. *Атлантида, остатоци*. Избор. Скопје, Македонска книга, 1991. Предговор: М. Матевски.
24. *Митската оска на светот*. Скопје, Студентски збор, 1993.
25. *Ризиците на занаетот*. Скопје, Култура, 1993.
26. *Мојата роднина Емилија*. 18 затворени раскази кои сочинуваат еден отворен роман. Скопје, Македонска книга, 1994.
27. *Паники*. Избор. Скопје, Сигмапрес, 1995.
28. *Дворскиот поет во апарат за летање*. Авантуристички роман. Скопје, Култура, 1996.
29. *Париски приказни*. Прозни записи. Скопје, Магор, 1997.
30. *Астролаб*. Скопје, МАНУ, 2000.
31. *Дива лига*. Скопје, Три, 2000.
32. *Чуда и чудовишта : за фантастиката во сликарството*. Скопје, Магор, 2001.
33. *Мане, Текел, Фарес : поезија*. Скопје, Издавачки центар "ТРИ", 2002.
34. *Измислени светови : за надреализмот во сликарството*. Скопје, Магор, 2003.
35. *Поезија*. Скопје, Друштво на писателите на Македонија, 2003. Издание по повод доделувањето на наградата „Книжевно жезло“.
36. *Свездени овоштарници*. Скопје, Магор, 2004. *Избрани дела* / В. Урошевиќ; кн. 1.
37. *Опасен предел ; Помеѓу два тигра*. Скопје, Магор, 2004. *Избрани дела* / В. Урошевиќ; кн.2.

38. *Воз за Кочабамба*. Скопје, Магор, 2004. *Избрани дела* / В. Урошевиќ; кн. 3.
39. *Вкусот на праските ; Мојата роднина Емилија*. Скопје, Магор, 2004. *Избрани дела* / В. Урошевиќ; кн. 4.
40. *Дворскиот поет во апарат за летање ; Дива лига*. Скопје, Магор, 2004. *Избрани дела* / В. Урошевиќ; кн. 5.
41. *Babylonia* [Звучен запис]. 19 книги поезија објавени на 19 јазици – интегрално. Скопје, Културна установа Блесок, 2004. 1 CD-ROM. (со М. Матевски, К. Кулавакова, Л. Старова)
42. *Алки што се надоврзуваат*. Скопје, Магор, 2005. *Избрани дела* / В. Урошевиќ; кн. 6.
43. *Избор по сродност*. Скопје, Магор, 2005. *Избрани дела* / В. Урошевиќ; кн. 7.
44. *Веднење врз бездни*. Скопје, Магор, 2005. *Избрани дела* / В. Урошевиќ; кн. 8.
45. *Пловноста на светот*. Скопје, Магор, 2005. *Избрани дела* / В. Урошевиќ; кн. 9.
46. *Мати со дамки од овоије*. Скопје, Магор, 2005. *Избрани дела* / В. Урошевиќ; кн. 10.
47. *Невестата на змејот : роман - бајка*. Скопје, Магор, 2008. - Истото: 2. изд., Магор, 2011.
48. *Непредвидени прошетки*. Изб. и предг. Л. Капушевска-Дракулевска. Битола, Микена, 2008.
49. *Седмата страна на коцката : 121 кратка проза*. Скопје, Магор, 2010.
50. *Детство, лето, град*. Скопје, Темплум, 2011.
51. *Свездена терезија* [Ел. извор]. Скопје, ГБ „Браќа Миладиновци“, 2012, 1 опт. диск (DVD).
52. *Тајна мисија*. Скопје, Магор, 2013.
53. *Размена на пораки*. [Коавтор со Тања Урошевиќ]. Скопје, Магор, 2013.
54. *Летен дожд* [Ел. извор]. Скопје, ГБ „Браќа Миладиновци“, 2013, 1 опт. диск (DVD).
55. *Хипнополис* [Ел. извор]. Скопје, ГБ „Браќа Миладиновци“, 2013, 1 опт. диск (DVD).
56. *Laterna magica : дигитални колажи : [изложба] : Ликовен салон на МАНУ, Скопје*. [Скопје, В. Урошевиќ, 2013]. [Текст: Ф. Робертс-Џонс, В. Урошевиќ... и др.]. Каталог од изложба.
57. *Сложувалка од измазнети белутраци*. Скопје, Дијалог, 2014.
58. *Во соработка со сонот*. Скопје, МАНУ, Фондација „Трифун Костовски“, 2014.
59. *Дворскиот поет во апарат за летање* [Ел. извор]. Скопје, ГБ „Браќа Миладиновци“, 2014, 1 опт. диск (DVD).
60. *Избор поезија* [Звуч. запис]. [Раскажувач Л. Крстева]. Скопје, Министерство за труд и социјална политика, 2014, 1 CD-ROM.
61. *Тајно злато*. Скопје, Магор, 2016.
62. *Непредвидени прошетки* [Звуч. запис]. [Наратор В. Синадиновска]. Скопје, Наратива, 2016, 1 CD-ROM.
63. *Попатно*. Препевите на песните од француски поети со тема патување се направени од авторот. Скопје, Магор, 2017.
64. *Барокна подморница*. Скопје, [Темплум], 2017. Едиција *Друга приказна*.
65. *Маџун : (рајот на детството, сјајот на детството, крајот на детството) : роман*. Скопје, Магор, 2018.
66. *Безразборна лабораторија*. Скопје, Магор, 2019.
67. *Лавиринт*. Приред. Никола Гелевски. Скопје, Темплум, 2019. *Модерна Македонија* ; кн. 4.
68. *Вишинов ликер и други 49 избрани раскази*. Скопје, МАНУ, Магор, 2019.
69. *333 избрани песни*. Скопје, МАНУ, Магор, 2020.
70. *Viola arsenica : белешки за поезијата*. Скопје, Готен, МАНУ, 2021.
71. *Розови слоновци*. Скопје, Темплум, 2021. (Едиција *Старо купувам* ; 3).
72. *Невестата на змејот : роман-бајка*. Скопје, Арс Ламина - публикации, Арс Либрис, 2021.

– 195 стр. (Едиција *Македонски книжевни класици*).

73. *Вкусот на праските*. Скопје, Арс Ламина - публикации, Арс Либрис, 2021. (Едиција *Македонски книжевни класици*).
74. *Мојата роднина Емилија : осумнаесет затворени раскази кои сочинуваат еден отворен роман*. – Скопје, Арс Ламина - публикации, Арс Либрис, 2021. (Едиција *Македонски книжевни класици*).
75. *Вистинита но не многу веројатна историја за семејството Пустополски за куќата покрај Вардар и за четирите прстени : старовремски роман*. Скопје, МАНУ, 2022.
76. *Читајќи го Конески : огледи*. [Коавтор со Катица Ќулавкова]. Скопје, МАНУ, 2023.
77. *Вонземјанки : (раскази од Латинскиот квартал)*. Скопје, Или-Или, 2023. (Едиција *Проаза*).
78. *Вистинита но не многу веројатна историја за семејството Пустополски за куќата покрај Вардар и за четирите прстени : старовремски роман*. Скопје, Арс Ламина - публикации, Арс либрис, 2023.
79. *Маџун : (рајот на детството, сјајот на детството, крајот на детството)*. Скопје, Или-Или, 2023. (Едиција *Проза*).
80. *Птици во аквариум : надреализам : 1924–2024*. [Коавтор со Лидија Капушевска-Дракулевска и со предговор на Владимир Јанковски], Скопје, Конгресен сервисен центар, Полица, 2023.

Б. Приредени антологии, монографии, предговори, поговори, пролози и сл.

1. *Srni bik leta = Црниот бик на летото : избор од поезијата на помладата генерација македонски поети*. Избор и препев на српскохрватски: Влада Урошевиќ. Нови Сад, Прогрес; Скопје, Млад борец, 1963.
2. *Петар Бошковски или меѓу земјата и неземното*. Предговор во: Суводолица / Петар Т. Бошковски. Скопје, Мисла, 1969.
3. *Богомил Ѓузел или историја во природата*. Предговор во: Одисеј во пеколот / Богомил Ѓузел. Скопје, Мисла, 1969.
4. *Божин Павловски или немирот на селењата*. Предговор во: Лудисти / Божин Павловски. Скопје, Мисла, 1969.
5. *Фантастиката на Михаил Булгаков*. Предговор во: Мајсторот и Маргарита / Михаил Булгаков. Скопје, Нова Македонија, 1970.
6. *Предговор*. Во: Ноќна птица во паркот / Ристо Лазаров. Скопје, Сојуз на литературни дружини и клубови на младите во СРМ, 1970.
7. *Предговор*. Во: Куќа што молчи / Љупчо Димитровски. Скопје, Сојуз на литературни дружини и клубови на младите во СРМ, 1970.
8. *Француска поезија - XX век*. Антологија на современата француска поезија од Аполинер до нашите денови. Избор, препев и предговор: Влада Урошевиќ. Скопје, Мисла, 1972.
9. *Црна кула*. Фантастичниот расказ во југословенските литератури. Избор и предговор: Влада Урошевиќ. Скопје, Македонска книга, 1976.
10. *Белгискиот Итар Пејо и неговиот автор*. Поговор во: Легендата за јуначните, весели и славни доживувања на Тил Уленшпигел и на Лам Гусак во Фландрија и во други земји / Шарл де Костер. Скопје, Македонска книга, 1977.
11. *Поетот Растко Петровиќ и неговиот роман „Ден шести“*. Поговор во: Ден шести / Растко Петровиќ. Скопје, Македонска книга, 1977.
12. *Čas velikih sprememb*. Поговор во: Paskvelija / Živko Čingo. Ljubljana, Mladinska knjiga, 1977.
13. *Pesnik pred odličjem zemlje*. Поговор во: Poezija / Blaže Koneski. Ljubljana, Državna založba

Slovenije, 1977.

14. *Poezija Miodraga Pavlovića ali iz razvalin k skladnosti*. Поговор во: Svetli in temni prazniki / Miodrag Pavlović. Ljubljana, Državna založba Slovenije, 1977.
15. *Меѓу книжевната сегашност и книжевното минато*. За творештвото на А. Спасов. Поговор во: Истражувања и коментари / Александар Спасов. Скопје, Култура, 1977.
16. *Песник пред лицем земље*. Предговор во: Стара лоза / Блаже Конески. Чачак, Градска библиотека, 1978.
17. *Savremena makedonska poezija*. Izbor, prevod na srpskohrvatski i predgovor: Vlada Urošević. Beograd, Delo, 1978.
18. *Окото на темниот*. Поговор во: Окото на темниот / Е. Клетников. Скопје, Мисла, 1980.
19. *Модерна француска поезија*. Претходници и современици. Избор, препев и предговор: Влада Урошевиќ. Струга, СВП, 1980.
20. *Природна појава*. Поговор во: Природна појава / Лилјана Дирјан. Скопје, Мисла, 1981.
21. *Tolkienova vilinska saga*. Предговор во: Gospodar prstenova / Dž.R.Tolkin. Beograd, Nolit, 1981.
22. *Фантистика у приповеткама Миодрага Павловиќа*. Поговор во: Мост без обала / Миодраг Павловиќ. Нови Сад, Матица српска, 1982.
23. *Поговор*. Во: Миладин од Кина / Божин Павловски. Скопје, Мисла, 1983.
24. *Spretna beseda*. Поговор во: Mag / Slavko Janevski. Ljubljana, Cankarjeva založba, 1983.
25. *Калѓа : македония шерѓияти антологияси = Кула : антологија на македонската поезија*. Ташкент, Гафур Гулом, 1984. На узбечки јазик.
26. *Andre Pjer de Mandijarg i njegova moderna priča o Meluzini*. Поговор во: Motocikl / Andre Pjer de Mandijarg. Beograd, Narodna knjiga, 1986.
27. *Infernalni triptihon Janevskog*. Поговор во: Џекајуќи кугу / Slavko Janevski. Beograd, Narodna knjiga, 1986.
28. *Le rire devant les portes des ténèbres*. Предговор во: Le taureau en bronze / Slavko Janevski. Paris, Saint-Germain-des-Prés, 1988.
29. *Восхит пред тајното*. Поговор во: Јасник / Ефтим Клетников. Скопје, Мисла, 1989.
30. *Het Heelal in de Schuur*. Makedonische poëzie. Antwerpen, Soethoudt, 1989. (Космос в амбар. Македонска поезија. Избор и предговор: Влада Урошевиќ). На фламански јазик.
31. *Патувањето како иницијација*. Поговор во: Тврдоглави / Славко Јаневски. Скопје, Македонска книга, 1990.
32. *Митот и секојдневјето, напоредно*. Поговор во: Избрани песни / Богомил Ѓузел. Скопје, Култура, 1991.
33. *Мирча Елијаде - водител низ сакралниот лавиринт*. Предговор во: Аспекти на митот / Мирча Елијаде. Скопје, Култура, 1992.
34. *Големата авантура: францускиот надреализам*. Избор, препев и предговор: Влада Урошевиќ. Скопје, Македонска книга, 1993.
35. *Шуми под море : антологија на кратката прозна форма во француската литература*. Составил и превел: Влада Урошевиќ. Скопје, Сигмапрес, 1994.
36. *Ќуп полн тајни слики*. Предговор во: Палетата на проклетството / Славко Јаневски. Скопје, Мисла, 1995.
37. *Златна книга на француската поезија*. Избор, препев и придружни текстови: Влада Урошевиќ. Скопје, Детска радост, 1996.
38. *Седум француски поети*. Избор, препев и придр.текстови: В. Урошевиќ. Скопје, АЕА, 2001.
39. *Коњи што тропат во темнината*. Предговор во: Дождови ; Рамноденица ; Перуника / Матеја Матевски. Скопје, Матица македонска, 2005, 13-19.

40. *Зеленило помеѓу сеќавањето и надежта*. Поговор во: *Оддалечување ; Црна кула ; Мртвица / Матеја Матевски*. Скопје, Матица македонска, 2005, 267-283.
41. *Еден нов вид лиризам*. Поговор во: *Слогови од песок / Л. Ре. Струга, СВП, 2005, 121-125.*
42. *Детето од некогаш*. Поговор во: *Да се сочува трагата / А. Воазар. [Струга], СВП, 2006, [101]-103.*
43. *A Poet Contemplating the World's Destiny*. Поговор во: *There Will Be No Trojan War : selected poems in six languages / Mateja Matevski. Struga, XLVI Struga Poetry Evenings, 2007, 151-154.*
44. *Матеја Матевски: Прогонети од рајот*. Избор Влада Урошевиќ. [Битола, Микена, 2008], Предговор: *Светлина наспроти темнината*, 5-12.
45. *За сопственото право на чувствителноста*. Предговор во: *Бесконечното / Гордана Михаилова Бошнакоска*. Битола, Микена, 2008, 5-12.
46. *Зрачните простори на Радован Павловски*. Поговор во: *Океан во капка : поезија / Радован Павловски. [Скопје], АЕА, Мисла, [2008], 77-85.*
47. [Толкувања : (критиката за поезијата на Веле Смилевски)]. Предговор во: *Совршена тишина / Веле Смилевски*. Скопје, Дијалог, 2009.
48. *Pánico en el palacio : antología poética : 1959-2001*. Traducción al español de K. Filipova, J. J. Padrón. [Madrid], Ediciones Vitruvio, [2010].
49. *Mateja Matevski = Mateja Matevski: Odbrani pesni = Selected poems*. Избор Влада Урошевиќ. Прев. на англ. З. Анчевски = Selection Vlada Urošević. Transl. into Eng. Z. Ančevski. Струга, СВП = Struga, Struga Poetry Evenings, 2011. Предговор: *Во одбрана на природноста*, 10-31.
50. *Light versus darkness*. Transl. by G. Kostovski. Предговор во: *Banished from Paradise / Mateja Matevski. Transl. from Maced. Z. Ančevski. [Skopje, St. Clement of Ohrid, National and University Library, 2011], 11-17.*
51. *On the right to one's own sensibility*. Предговор во: *The Infinite / Gordana Mihailova-Boshnakoska. Transl. from Maced. Lj. Arsovska. [Skopje, St. Clement of Ohrid, National and University Library, 2011], 7-13.*
52. *Љубовта како секојдневно чудо = Love as an everyday miracle*. Предговор во: *Побрзај и почекај : песни во проза / Владимир Мартиновски*. Скопје, Кликер маркетинг, 2011, 7.
53. *Жилиен Грак и неговиот чудесен роман „Сиртскиот брег“ : (поговор)*. Во: *Сиртскиот брег / Жилиен Грак. [Прев. од франц. В. Ширилова]. Скопје, Конгресен сервисен центар; Битола, Микена; Скопје, Макавеј, 2012, [261]-268.*
54. *Сонуваните жени на Жерар де Нервал : (поговор)*. Во: *Силвија ; Аурелија / Жерар де Нервал. [Прев. од франц. В. Ширилова]. Скопје, Конгресен сервисен центар; Битола, Микена; Скопје, Макавеј, 2012, [101]-108.*
55. *Mateja Matevski = Mateja Matevski: Selected poems = Odbrani pesni*. [Select. and introd. Vlada Urošević. Transl. in Eng. Z. Ančevski] = [Изб.и предгов.Влада Урошевиќ. Превод на англ. З. Анчевски]. Struga, Struga Poetry Evenings = Струга, СВП, 2013.
56. *Писателот под закрила на темните сили : (поговор)*. Во: *Мајсторот и Маргарита / Михаил Булгаков*. Скопје, Три; Арс ламина, 2013.
57. *Mateja Matevski's Self-consistent Principles = Mateja Matevski - доследност на самиот себеси*. Предговор во: *Копнеж по целина / Матеја Матевски. [Избор на песните Влада Урошевиќ. Превод на англ. З. Анчевски] = Longing for the whole / Mateja Matevski. [Select. Vlada Urošević. Transla. into Eng. Z. Anchevski]. Скопје, МАНУ, Фондација „Трифун Костовски“, 2014, 24-35.*
58. *Хофман - писателот што го открил клучот на фантастиката : (поговор)*. Во: *Фантастични раскази / Ернст Теодор Амадеус Хофман*. Скопје, Три; Арс Ламина, 2014, [145]-152.

59. *Препознатливи созвучја = Recognizable Harmonies*. Предговор во: Добровиќ, Шумановиќ, Коњовиќ, Шупут : европски контексти / Т. Палковљевиќ-Бугарски. Превод на англ. Р. Шевиќ, Г. Алексоски. Превод на мак. М. Шаревски. Скопје, МАНУ, 2016, 7-15.
60. *Писателот под закрила на темните сили*. Поговор во: Мајсторот и Маргарита [Звучен запис] / Михаил Булгаков. [Превод од руски Тања Урошевиќ. Наратор И. Митревски], Скопје, Министерство за труд и социјална политика, 2017. 1 CD-ROM. Користено е заедничкото издание на Три и Арс ламина, 2013.
61. *Жилиен Грак и неговиот чудесен роман "Сиртскиот брег"*. Поговор во: Сиртскиот брег [Звучен запис] / Ж. Грак. [Превод од франц. В. Ширилова. Наратор Д. Ромевски], Скопје, Министерство за труд и социјална политика, 2017. 1 CD-ROM. Користено е заедничкото изд. на Конгресен сервисен центар, Микена и Макавеј, 2012.
62. *Uvod u čitanje poezije Bogomila Đuzela*. Поговор во: *Odisej u paklu : izabrane pjesme* / В. Đuzel ; [prijev. D. Novaković ; ured. M. Stojić]. Sarajevo, Društvo pisaca Bosne i Hercegovine, 2018, (Edicija *Bosanski stećak* ; knj. 7), 265-268.
63. *Миладин од Кина*. Поговор во: *Миладин од Кина* / Б. Павловски, Скопје, МАНУ, Матица македонска, 2021, 405-417.
64. *Комплексен и оригинален пристап кон прашањето на слободниот стих*. Поговор во: *Слободата на стихот : студија за македонскиот слободен стих* / Сузана В. Спасовска, Скопје, С. В. Спасовска, 2021, 269–270.
65. *Да се истрае својата судбина : (за поезијата на Блаже Конески)*. Поговор во: *Везилка / Блаже Конески*, Скопје, Арс Ламина - публикации, Либи, 2021. (Едиција Македонски книжевни класици), 77–79.
66. *Четири елемента во заемно дејство : (за творештвото на Газанфер Бајрам)*. Предговор во: Газанфер Бајрам. [Прев. на англ. З. Анчевски, Г. В. Рид, П. М. Фостер. Прев. на тур. М. Јонуз, И. Емин. Фотогр. В. Велјановски, В. Бранѓолица, И. Блажев. Библиогр. В. Аџиовски] = *Gazanfer Bayram* / [Transl. into Engl. Z. Anchevski, G. W. Reid, P. M. Foster. Transl. into Turk. M. Yonuz, I. Emin. Photogr. V. Veljanovski, V. Brangjolica, I. Blazhev. Bibliogr. V. Adjiovski], Скопје, МАНУ = Skopje, MASA, 2022, Стр. 4-5.
67. *Разум во потрага по вонразумското : (за поезијата на Катица Ќулавкова)*. Предговор во: *Собрана поезија. Том 1, 1975-2000* / К. Ќулавкова, Скопје, МАНУ, 2022, V- IX.
68. *Влада Урошевиќ : одбрани песни*. Изб. на авт. В. Урошевиќ. Прев. од мак. на англ. З. Анчевски. Предг. В. Мартиновски. Прев. од мак. на франц. Ж. Делкроа-Ангеловски. Прев. од мак. на шпан. К. Филипова-Падрон и Х. Хорхе Падрон. Прев. од мак. на итал. Ж. Грозданоски. Прев. од мак. на рус. О. Панкина, Струга, НУ Манифестација „Струшки вечери на поезијата“, 2023.
69. *Незадоволство со секојдневието : (беседа на промоцијата на книгата)*. Поговор во: *Невидливи љубови* / Владимир Јанковски. 2. изд., Скопје, Антолог, 2023. (Библиотека Дамар ; кн. 14), 163-168.

В. Преведувачка дејност (преводи и преневы)

1. *Antologija savremene makedonske poezije i proze*. Poeziju sastavio A. Spasov. Prozu sastavili M. Djurčinov, D. Solev. Pesme preveli T. Dimitrovski, Vlada Urošević. Beograd, Nolit, 1961.
2. *Матеја Матевски: Дождови = Кише*. Превод: Влада Урошевиќ. Београд, Просвета, 1962.
3. *Петар Т. Бошковски: Суводолица*. Двојазично. Београд, Нолит, 1962.
4. *Dimitar Solev: Kraj proleća*. Novi Sad, Progres, 1963.
5. *Радован Павловски.: Суша*. Плакета. Крушевац, Багдала, 1963.
6. *Петре М. Андреевски: Глуво доба*. Плакета. Крушевац, Багдала, 1963.

7. *Богомил Ѓузел: Небо, земља и сунце*. Плакета. Крушевац, Багдала, 1963.
8. *Живко Чинго: Пасквелија*. Београд, Нолит, 1965.
9. *Кошо Расин: Бели музри = Bela svitanja*. Novi Sad, Forum, 1966.
10. *Оскар Давичо: Поезија*. Избор, препев и поговор: Влада Урошевиќ. Скопје, Култура, 1966.
11. *Радован Павловски: Високо подне*. Београд, Нолит, 1967.
12. *Александар Спасов: Савремена македонска поезија*. Двојазично. Београд, Српска књижевна задруга, 1967.
13. *Васко Попа: Поезија*. Двојазично. Избор, препев и поговор: Влада Урошевиќ. Скопје, Култура, 1968.
14. *Блаже Конески: Реки = Реке*. Избор и превод: Влада Урошевиќ. Београд, Нолит, 1968.
15. *Милан Ѓурчинов: Антологија македонске поезије*. Двојазично. Београд, Просвета, 1968.
16. *Робер Марто: Кралство*. Изборот, препевот и поговорот на: Влада Урошевиќ. Скопје, Мисла, 1971.
17. *Богомил Ѓузел: Медовина*. Београд, Нолит, 1972.
18. *Пабло Неруда: Поезија*. Двојазично. Скопје, Мисла, 1972 (со Матеја Матевски, Луан Старова).
19. *Шарл Бодлер: Поезија*. Избор, препев и предговор: Влада Урошевиќ. Скопје, Македонска книга, 1974.
20. *Кочо Рацин: Избор*. Београд, Народна књига, 1974.
21. *Матеја Матевски: Песни = Песме*. Избор, превод и предговор: Влада Урошевиќ. Београд, Народна књига, 1974.
22. *Радован Павловски: Песни = Песме*. Избор и превод: Влада Урошевиќ. Београд, Народна књига, 1974.
23. *Велимир Милошевиќ: Празник*. Скопје, Мисла, 1975 (со Петар Т. Бошковски).
24. *Ален Боске: Планетата и поетот*. Избор, препев и поговор: Влада Урошевиќ. Скопје, Мисла, 1975.
25. *Леополд Седар Сенгор: Поезија*. Двојазично. Скопје, Мисла, 1975 (со Георги Сталев и Ацо Шопов).
26. *Ежен Гилвик: Поезија*. Двојазично. Скопје, Мисла, 1976 (со Благоја Иванов, Луан Старова и Гане Тодоровски).
27. *Србо Ивановски: Зачарани путник*. Сарајево, Веселин Маслеша, 1976.
28. *Артур Лундквист: Поезија*. Двојазично. Скопје, Мисла, 1977 (со Анте Поповски, Цане Андреевски и Тодор Чаловски).
29. *Артур Рембо: Поезија*. Избор, препев и предговор: Влада Урошевиќ. Скопје, Македонска книга, 1977.
30. *Кочо Рацин: Одбране страници*. Нови Сад, Матица српска, 1977.
31. *Матеја Матевски: Перуника*. Превод и поговор: Влада Урошевиќ. Београд, Просвета, 1977.
32. *Блаже Конески: Стара лоза*. Чачак, Чачански глас, 1978 (со Сретен Перовиќ, Радован Зоговиќ и Стеван Раичковиќ).
33. *Милан Ѓурчинов: Огледи и критике*. Београд, Народна књига, 1978 (со Ристо Василевски и авторот).
34. *Александар Спасов: Студије, огледи и критике*. Београд, Народна књига, 1978 (со Елеонора Конеска).
35. *Радомир Ивановиќ, Љубисав Милићевиќ: Савремена македонска поезија*. Бијело Поље,

- Одзиви, 1978 (со Ц. Котевска, С. Перовиќ, С. Мицковиќ, М. Друговац, Љ. Симовиќ).
36. *Radovan Pavlovski: Železna reka*. Вапја Лука, Glas, 1980 (со Ц. Котевска, М. Павловска и авторот).
 37. *Франце Прешерн: Поезија*. Двојазично. Скопје, Македонска книга, 1980 (со Славко Јаневски, Блаже Конески и Матеја Матевски).
 38. *Ефтим Клетников: О сине тих мисли плаве*. Македонски песник пред тајном фреске. Скопје, Републички завод за заштита на културно-историските споменици, 1981.
 39. *Петар Т. Бошковски: Песни = Песме*. Београд, Народна књига, 1981 (со С. Мицковиќ).
 40. *Шарл Бодлер: Цвеќињата на злото*. Препев, предговор и коментари: Влада Урошевиќ. Скопје, Македонска книга, 1982.
 41. *Жак Гошон: Охридска елегија*. Избор, препев и предговор: Влада Урошевиќ. Скопје, Култура, 1983.
 42. *Андреј Вознесенски: Поезија*. Двојазично. Скопје, Македонска книга, 1984 (со Гане Тодоровски, Љупчо Стојменски, Томе Арсовски и Евтим Манев).
 43. *Анри Мишо: Во пишувам од една далечна земја*. Избор, препев и поговор: Влада Урошевиќ. Скопје, Мисла, 1985.
 44. *Славко Јаневски: Избране песме*. Београд, Нолит, 1985.
 45. *Eftim Kletnikov, Cveta Kotevska: Antologija savremene makedonske poezije*. Beograd, Prosveta, 1985 (со М. Комнениќ, Ц. Котевска, Д. Новаковиќ, М. Петровиќ, Љ. Симовиќ).
 46. *Радован Павловски: Младић који сјава у подне*. Чачак, Градска библиотека, 1987 (со А. Моралиќ, Ц. Котевска, Р. Василевски).
 47. *Blaže Koneski: Poezija*. Beograd, Narodna knjiga; Sarajevo, Svjetlost; Zagreb, Mladost; Titograd, Robjeda, 1982 (со С. Перовиќ, С. Раичковиќ и Р. Зоговиќ).
 48. *Anthologie de la poésie macédonienne*. Edition établie par Jacques Gaucheron. Préface, notices et choix des poèmes par Milan Djurčinov. Paris, Editions Messidor, 1988 (со А. Ѓурчинова и Ж. Ангеловска).
 49. *Александар Сергеевич Пушкин: Лирика, Сказни*. Скопје, Наша книга, 1986 (со П. Т. Бошковски, П. Гилевски, С. Ивановски, Е. Клетников, Е. Манев, А. Поповски, М. Ренцов, Љ. Стојменски, Г. Сталев, Г. Тодоровски и В. Чејковска).
 50. *Современа белгиска поезија*. Струга, СВП, Култура, 1989 (со Матеја Матевски, Ефтим Клетников и др.).
 51. *Živko Čingo: Paskvelija*. Sarajevo, Svjetlost, 1989 (со Цвета Котевска).
 52. *Андре Бретон: Рајот не е наполно загубен*. Избор, препев и предговор: Влада Урошевиќ. Скопје, Култура, 1989.
 53. *Ален Боске: Во спор со зборот*. Избор, преп. и погов.: В. Урошевиќ. Скопје, Мисла, 1989.
 54. *Миодраг Павловиќ: Светли и темни празници*. Скопје, Македонска книга, 1990 (со Е. Клетников).
 55. *Blaže Koneski: Oduzimanje snage*. Sarajevo, Svjetlost, 1990 (со Радован Зоговиќ, Стеван Раичковиќ, Цвета Котевска, Сретен Перовиќ, Ристо Василевски и авторот).
 56. *Слободан Мицковиќ: Антологија послератне македонске поезије*. Прокупље, Драинац, 1990 (со Ц. Котевска, С. Перовиќ, Р. Василевски, Г. Јањушевиќ, Р. Зоговиќ, М. Маџунков, М. Комнениќ и С. Мицковиќ).
 57. *Михаил Јурјевич Лермонтов: Поезија*. Скопје, Наша книга, 1991 (со П. Т. Бошковски, Е. Клетников, Е. Манев, М. Ренцов, Г. Сталев, Г. Тодоровски, Т. Чаловски).
 58. *Шарл Бодлер: Албатрос*. Избор, преп. и предгов.: В. Урошевиќ. Битола, Мисирков, 1991.
 59. *Гијом Аполинер: Патник*. Избор, препев и предговор: Влада Урошевиќ. Скопје,

Македонска книга, 1991.

60. *Современа швајцарска поезија*. Струга, СВП, Култура, 1991 (со Матеја Матевски, Гане Тодоровски, Луан Старова и др.).
61. *Современа луксембуршка поезија*. Струга, СВП и Македонска ревија, 1992 (со Матеја Матевски, Луан Старова и др.).
62. *Гилгамеш и други епови и легенди од месопотамиска книжевност*. Скопје, Мисла, 1994 (со Михаил Ренцов и Тања Урошевиќ).
63. *Макото Оока: Песни*. Струга, СВП, 1996 (со Матеја Матевски, Богомил Ѓузел и Ладислав Лешниковски).
64. *Ален Боске: Утрешнина без мене*. Избор, превод и белешки: Влада Урошевиќ. Скопје, Детска радост, 1996.
65. *Адонис: Поезија*. Двојазично. Скопје, Детска радост, 1997 (со Матеја Матевски и др.)
66. *Шарл Бодлер: Цвеќињата на злото*. Препев, предговор и коментари Влада Урошевиќ. Скопје, ЕАЕ издавачи и Матица македонска, 2000.
67. *Жак Гошон: Сто песни*. Препев М. Матевски и В. Урошевиќ. Скопје, Матица македонска, 2001.
68. *Vasco Graça Moura = Васко Граса Моура: Poemas escolhidos = Poèmes choisis = Одбрани песни*. Choisis Vlada Uroševik, Trad. du franç. M. Matevski, J. Plevneš, V. Uroševik = Избор Влада Урошевиќ, Прев.од франц. М. Матевски, Ј. Плевнеш, В. Урошевиќ. [Struga], Struga poetry evenings = СВП, 2004.
69. *Филип Џонс: Басна или шума*. Избор, прев. од франц. и погов. В. Урошевиќ. [Струга], СВП, 2004.
70. *Лионел Ре: Слогови од песок*. Избор, прев. од франц. и погов. од франц. В. Урошевиќ. Струга, СВП, 2005.
71. *Александар Воазар: Да се сочува трагата*. Избор, прев. од франц. и погов. В. Урошевиќ. [Струга], СВП, 2006.
72. *Лиљан Вутерс: Тука и сега*. Изб., прев. од фран. и погов. В. Урошевиќ. Струга, СВП, 2007.
73. *Махмуд Дарвиш : одбрани песни = Mahmoud Darwish : poèmes choisis: Sonnet [I] = Сонет (I) ; Sonnet [II] = Сонет (II) ; Qui suis-je sans exil? = Што сум без прогонство? ; L'hirondelle des Tatars = Татарска ластовица*. [Препев] Vlada Uroševik = Влада Урошевиќ. Струга, XLVI СВП = Struga, XLVI Soirées poétiques de Struga, 2007.
74. *Артур Рембо: Пијаниот брод*. Избор, преп. и придружни текстови Влада Урошевиќ. [Скопје], Магор, 2012.
75. *Шарл Бодлер: Цвеќињата на злото*. [Преп. од франц. јазик, погов. В. Урошевиќ]. Скопје, Магор, 2012.
76. *Гијом Аполинер: Поезија : (избор)*. [Превод од франц. јазик, придружни текстови и поговор Влада Урошевиќ]. Скопје, Магор, 2013.
70. *Пол Елијар: Поезија : (избор)*. [Преп. од франц. и погов. В. Урошевиќ]. Скопје, Магор, 2013.
71. *Артур Рембо: Поезија : (избор)*. [Избор, прев. од франц. и поговор В. Урошевиќ]. Скопје, Магор, 2013.
72. *Шарл Бодлер: Цвеќињата на злото*. [Преп., погов. и белешки В. Урошевиќ]. Скопје, Магор, 2013.
73. *Франце Прешерн: Сонетен венец и други песни*. [Препев од словен. Г. Сталев, М. Матевски, В.Урошевиќ, Б. Миркуловска]. Скопје, Магор, 2013.
74. *Жак Превер: Поезија : (избор)*. [Прев. од франц. и поговор Влада Урошевиќ]. Скопје, Магор, 2014.

75. *Л. С. Сенгор: Поезија*. [Препев од франц. Ацо Шопов, Влада Урошевиќ. Поговор Ацо Шопов]. Скопје, Арс ламина - публикации, 2015.
76. *Антологија на светската поезија преведена на македонски јазик. Т. 4, XVIII век - XIX век : од Греј до Тагоре*. [Препев А. Војнески, Б. Ѓузел, Влада Урошевиќ, М. Матевски... и др.]. Скопје, Арс ламина - публикации, 2015.
77. *Цвеќињата на злото* [Звучен запис]. Ш. Бодлер. [Препев Влада Урошевиќ. Наратор Д. Ромевски], Скопје, МТСП, 2017. 1 CD-ROM. Користено е изд. на Магор, Скопје, 2013.
78. *Малку злато во калта / Ги Гофет*. Превод од франц. јазик Влада Урошевиќ. Струга, СВП, 2018. Едиција *Плејади*.

Г. Преводи на книги на акад. Влада Урошевиќ

1. *Une autre ville*. Poesie. 1959.
2. *Le Pays invisible*. Poesie. 1962.
3. *Signes*. Recits. 1963.
4. *Le Taureau noir d'eti*, anthologie de la poesie macédonienne contemporaine. Essais Critiques, Anthologies. 1963.
5. *Призори*. Плакета. Превео аутор. Крушевац, Багдала, 1963.
6. *Le Gout des peches*. Roman. 1965.
7. *Mannequin dans le paysage*. Poesie. 1966.
8. *Pluie d'ete*. Poesie. 1967.
9. *Знаци*. Превео аутор. Поговор: Димитар Солев. Нови Сад, Прогрес, 1963.
10. *Суви дан*. Превели: Гојко Јањушевиќ и Милорад Предојевиќ. Београд, Нолит, 1969.
11. *Fiacre de la nuit*. Recits. 1972.
12. *Balance siderale*. Poesie. 1973.
13. *Balance siderale*. Poesie. 1973.
14. *Ukus bresaka*. Preveo autor. Sarajevo, Veselin Masleša, 1974.
15. *Cloche a plongeur*. Poesie. 1975.
16. *Noćni fјjaker*. Preveo: T. Stojanović. Novi Sad, Radnički univerzitet „Radivoј Ćirpanov“, [1975].
17. *Neko drugo mesto*. Prevedel: Veno Taufer. Ljubljana, Državna založba Slovenije, 1975.
18. *Уснули град*. Превели: Љ. Симовиќ и М. Павловиќ. Београд, Слово љубве, 1977.
19. *Fous dans l'observatoire*. Traduction: Jeanne Angelovska. Paris, Saint-Germain-des-Prés, 1978.
20. *Песме = Песни*. Превели: Љубомир Симовиќ и Цвета Котевска. Поговор: Вук Крњевиќ. Београд, Народна књига, 1981.
21. *Лов на једнороге*. Превео: Миленко Пајиќ. Београд, Просвета, 1983.
22. *Догађаји*. Превео: Христо Георгијевски. Ниш, Градина, 1984.
23. *Noćna dorozka*. Przeklad: Olga Ristowska. Lodz, Wydawnictwo lodzkie, 1985.
24. *Хипнополис*. Превео аутор. Београд, Нолит, 1990.
25. *Дворски песник у направи за летење*. Превео аутор. Београд, Просвета, 1996.
26. *Поезија*. Превод: Кирил Кадийски. Софија, Нов Златорог.
27. *Чуда и чудовишта : о фантастици у сликарству*. Са македонског језика превео Миленко Пајиќ. Чачак, Уметничка галерија „Надежда Петровиќ“, 2008.
28. *Noctuidae*. Превод Lasse Söderberg. Malmö, Lilla torg, 2008.

29. *Divja liga*. Prevedla [in spremno besedo napisala] Namita Subiotto, Ljubljana, Društvo slovenskih pisateljev, 2009.
30. *Париске свеске*. С македонског превео аутор. Смедерево, Арка; Скопје, Штрк, 2009.
31. *The compass of dream : selected poems in English and French translation*. [Translated by Zoran Anchevski]. [s. l.], Struga Poetry Evenings, 2009.
32. *Измаштани светови : о надреализму у сликарству*. Са македонског језика превео Миленко Пајић. Чачак, Уметничка галерија „Надежда Петровић“, 2010.
33. *Ma cousine Émilie : roman en dix-huit récits*. Traduit du macédonien par Jeanne Delcroix–Angelovski. [Lausanne], L’Age d’Homme, [2010].
34. *Unpredicted walks*. Translation from Macedonian Zoran Ančevski. [Skopje, St. Clement of Ohrid, National and University Library, 2011].
35. *Невеста змея : повесть-сказка*. Повесть, перев. с мак. Ольги Панькиной. Москва, У Никитских ворот, 2012.
36. *Митология на сњя : изабрани стихотворения*. Потбор и прев. от мак. Роман Кисъов. Софија, „Ерго“, 2013.
37. *Meine Cousine Emilia : Roman in achtzehn Erzählungen*. Aus dem Mazedon. von Benjamin Langer. München, Deutscher Taschenbuch Verlag (DTV), 2013.
38. *Une autre ville*. Traduits du macéd. par Jeanne Delcroix-Angelovski. Préface: Francis Combes. Montreuil, [Seine-Saint-Denis, France], Le Temps des Cerises, 2015. Предговор, 5-11.
39. *Nevarne svečanosti*. Prevedla Namita Subiotto. Ljubljana, Beletrina, 2016.
40. *Невестата на змея : роман*. Превод Маријан Петров. Софија, Светлана Јанчева-Изида, 2016.
41. *Моја рођака Емилија : осамнаест затворених прича које сачињавају један отворен роман*. [Превео Миленко Пајић]. [Београд], Б. Кукић; [Чачак], Градац К, 2016.
42. *Min kusine Emilija : en uafsluttet roman om atten afsluttede fortællinger*. Oversætter Erik Thau-Knudsen. 1. udg., Aarhus, Turbine, 2016.
43. *Поющий в башне*. Перев. с мак. Ольги Панькиной. Москва, Центр книги Рудомино, 2017.
44. *Маджун : (свет детства, цвет детства, завет детства)*. Перев. с мак. Ольги Панькиной. Москва, Центр книги Рудомино, 2019. *Македонский роман XXI века*.
45. *Madžun*. S mak. prev. Jelena Lužina. Zagreb, V.B.Z., 2019.
46. *Divlja liga*. [Prev. Nenad Vujadinović]. Cetinje, OKF, 2019. *Zbirka 100 slovenskih romana*.
47. *Dietro quell’angolo vi attende la sorpresa*. Traduz. di Roska Stojmenova Weber, Mariangela Biancofiore, Živko Grozdanoski [e prefazione]. Nardò, Italia, Besa Muci, 2020.
48. *Ищите ворона...* Перев. Ольги Панькиной. Москва, Центр книги Рудомино, 2020. *Едиция Сто славянских романов*.
49. *Madžun*. S mak. prevela Seida Beganović. Sarajevo, Buybook, 2022.
50. *Маџун : (рај детињства, сјај детињства, крај детињства)*. Прев. с мак. Данка Андоновски. Београд, Архипелаг, Досије студио, 2022. (Библиотека *Златно руно*).
51. *Южная звезда*. Перев. с мак. Ольги Панькиной. Москва, Лингвистика, Центр книги Рудомино, 2023.

Подготвил:
Вангел Ациовски
Библиотека на МАНУ
Скопје, јули 2024